

*Программа*

*Тринадцатого межвузовского семинара*

**«Лингвострановедение:  
методы анализа, технология обучения»**

**МГИМО (У)**

**16–17 июня 2015 г.**

*Программа*

*Тринадцатого межвузовского семинара*

**«Лингвострановедение:  
методы анализа, технология обучения»**

**МГИМО (У)**

**16–17 июня 2015 г.**

**Вторник, 16 июня 2015 г., ауд. 214-215**

***Пленарное заседание***  
**10.00-11.30**

Вступительное слово проректора по учебной работе МГИМО (У) профессора  
**Кириллова Виктора Борисовича**

Доклады:

- **Головко Евгений Васильевич**, член-корреспондент РАН, заместитель директора Института лингвистических исследований Европейского университета в г.Санкт-Петербург

*Универсальное и специфическое в языке и культуре: о причинах коммуникативных неудач*

**Перерыв 11.30–12.00**

**12.00–14.00**

- **Кравцов Сергей Михайлович**, доктор филологических наук, заведующий кафедрой романской филологии Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации Южного федерального университета

*Фразеология сквозь призму лингвострановедения*

**Веденина Людмила Георгиевна**, доктор филологических наук, профессор МГИМО (У)

*Н.С.Трубецкой – крупнейший представитель гуманитарной научной мысли XX века (к 125-летию со дня рождения)*

**Обед 14.00 – 15.00**

**Круглый стол**  
***Художественная литература – необходимый компонент  
системы иноязычного образования***  
***15.00 - 16.30, ауд. 3022***

**Руководители:** профессор Веденина Людмила Георгиевна  
профессор Малыгина Нина Михайловна

Вступление: *Почему вопрос о чтении художественной литературы обсуждается на Семинаре по лингвострановедению?*

**Обсуждаемая проблематика**

- *О воспитательной роли художественной литературы в обществе*

Выступает: Н.М.Малыгина, доктор филологических наук, профессор Московского городского педагогического университета, главный редактор журнала «Филологические науки»

- *Как привлечь к чтению художественных произведений<sup>1</sup> студентов вузов нефилологических специальностей? Чтению какой литературы стоит отдать предпочтение – классической или современной? Какой литературный персонаж мог бы стать героем для современной молодежи?*

Выступают: Белик Елена Владимировна, кандидат филологических наук, заведующая кафедрой английской филологии Одинцовского гуманитарного университета

Тимченко Мария Владимировна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры английского языка № 2 МГИМО (У)

- *Как чтение художественной литературы может способствовать эффективности изучения иностранного языка?*

Выступает: Гринёва Мария Владимировна, старший преподаватель кафедры английского языка № 2 МГИМО (У)

***В работе круглого стола принимают участие все присутствующие***

---

<sup>1</sup> Термин *чтение* употребляется как ознакомление с оригинальной версией какого-либо литературного произведения, представленного в аудио- или графической форме.

**Среда, 17 июня 2015 г., ауд. 4107**

**Секция 1**

***Языки и культуры***

**10.00 – 13.00**

**Руководитель:** профессор Пономаренко Евгения Витальевна

**Пономаренко Евгения Витальевна**, доктор филологических наук, профессор кафедры английского языка №5 МГИМО (У)

*Функциональные особенности включения с позиции прагматической эффективности английского дискурса*

**Гаджиева Лала Абдулсаламовна**, преподаватель английского языка МГИМО (У)

*Этнокультурная идентичность в деловом дискурсе*

**Паршутина Галина Алексеевна**, старший преподаватель кафедры английского языка № 5 МГИМО (У)

*Глаголы коммуникации как средство отражения экстралингвистических параметров английского делового дискурса*

**Зайцев Роман Валерьевич**, преподаватель кафедры китайского, вьетнамского, лаосского и тайского языков МГИМО (У)

*Тайваньский язык: роль в обществе и государстве; перспективы развития*

**Мухаметдинова Татьяна Юрьевна**, старший преподаватель кафедры немецкого языка МГИМО (У)

*Общественный статус немецкого языка как иностранного в российском студенческом сообществе*

**Юсупова Розалия Римовна**, кандидат филологических наук, доцент Института права Башкирского государственного университета

*Столкновение цивилизаций и развитие языка (исламизация языка)*

**Чудова Ирина Алексеевна**, педагог дополнительного образования по французскому языку ГБОУ ЦВР (ЦАО) Департамента образования г.Москвы

*Опыт лексикографического описания лингвострановедческих реалий*

**Куланина Елена Михайловна**, аспирант МГИМО (У) «Теория и история культуры»

*Социо-культурный аспект каллиграфии*

**Дискуссия**  
**Обед 13.00 – 14.00**

**14.00 – 16.30**

**Руководитель:** профессор Хайруллин Владимир Исханович

**Хайруллин Владимир Исханович**, доктор филологических наук, профессор Института права Башкирского государственного университета

*Культурные маркеры при переводе*

**Рыжова Людмила Павловна**, доктор филологических наук, профессор Московского городского педагогического университета

*Лингвострановедческий потенциал художественного текста*

**Урсул Наталия Валерьевна**, кандидат филологических наук, доцент НИУ Высшая школа экономики (Санкт-Петербург)

*Особенности построения и функционирования абсурда в английских художественных произведениях XIX–XX веков*

**Габец Анна Александровна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка № 5 МГИМО (У)

*Прецедентные феномены как точки бифуркации художественного дискурса*

**Калашникова Мария Алексеевна**, ассистент кафедры гуманитарных наук Казанского федерального университета

*Испанские мотивы в прозе Д.И.Рубиной (на примере романа «Последний кабан из лесов Понтеведра»)*

**Дискуссия**  
**Перерыв 16.30 – 17.00**

17.00 – 19.00

**Руководитель:** профессор Иванова Светлана Викторовна

**Иванова Светлана Викторовна**, доктор филологических наук, заведующая кафедрой английской филологии и межкультурной коммуникации Башкирского государственного университета

*Актовая речь как лингвокультурный феномен*

**Харьковская Антонина Александровна**, кандидат филологических наук, профессор кафедры английской филологии Самарского государственного университета

*Дискурсивный мир англоязычной массмедийной коммуникации на материале социальной сети Facebook*

**Григорьева Елена Яковлевна**, кандидат педагогических наук, профессор кафедры романской филологии Московского городского педагогического университета

*Символы Франции в лингвокультурном рассмотрении*

**Баркова Любовь Андреевна**, кандидат филологических наук, профессор Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики»

*Фразеологизмы, обозначающие национальность, в ракурсе лингвострановедения*

**Денисенкова Юлия Сергеевна**, преподаватель кафедры английского языка № 2 МГИМО (У)

*Паремнологические единицы лексико-семантического поля «деньги» в русском и английском языках*

**Оксентюк Оксана Романовна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка № 2 МГИМО (У)

*О «беспристрастности» англоязычных СМИ Запада и социолингвистических средствах ее реализации*

**Торопова Анна Андреевна**, преподаватель кафедры скандинавских, финского, нидерландского и греческого языков МГИМО (У)

*Язык рекламы в аспекте лингвострановедения*

**Смирнова Ольга Владимировна**, преподаватель кафедры английского языка № 2 МГИМО (У)

*Средства создания образности в английских публицистических текстах экономической тематики*

**Соловьёва Ирина Валерьевна**, кандидат филологических наук, доцент Тверского государственного университета

*Смысл текста как событие*



**Среда, 17 июня 2015 г., ауд. 4111**  
**Секция 2**  
***Проблемы лингводидактики и переводоведения***

**10.00 – 13.00**

**Руководитель:** профессор Ильина Ольга Карловна

**Ильина Ольга Карловна**, кандидат филологических наук, заведующая кафедрой английского языка № 3 МГИМО (У)

*Создание эффективного описания (на материале английского языка)*

**Цветкова Татьяна Константиновна**, кандидат психологических наук, заведующая кафедрой теории и практики перевода Московского государственного лингвистического университета

*О лингвистической компетентности преподавателя иностранного языка*

**Сомова Светлана Владимировна**, кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков Рязанского государственного университета им. С.А.Есенина

*Роль авторских учебно-методических пособий в формировании иноязычной коммуникативной компетенции*

**Дорофеева Ирина Валентиновна**, кандидат филологических наук, доцент Тверского государственного университета

**Лялина Татьяна Анатольевна**, старший преподаватель Тверского государственного университета

*Понимание в процессе межкультурной коммуникации*

**Заволокин Александр Иванович**, преподаватель Рязанского государственного радиотехнического университета

*Всеобщая формула познания и ее использование при изучении иностранных языков*

**Дискуссия**

**Обед 13.00 – 14.00**

**14.00 – 16.30**

**Руководитель:** профессор Климович Николай Иванович

**Климович Николай Иванович**, кандидат филологических наук, профессор кафедры английского языка № 6 МГИМО (У)

*Семиотико-когнитивный инструментарий в обучении говорению на иностранном языке*

**Костикова Лидия Петровна**, доктор педагогических наук, профессор кафедры иностранных языков и международных отношений Рязанского государственного университета им. С.А.Есенина

*Принципы интеграции дистанционных технологий в обучении иностранному языку студентов-международников*

**Безуглова Полина Александровна**, старший преподаватель кафедры английского языка переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

*Методы сопоставительного анализа подготовленной монологической звучащей речи студентов на английском языке*

**Головинская Ольга Юрьевна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка и методики преподавания Смоленского государственного университета

*Развитие филологической компетенции на занятиях по домашнему чтению на специальном факультете*

**Антропова Наталья Викторовна**, доцент кафедры английского языка Пензенского государственного университета

*Некоторые факторы повышения эффективности преподавания иностранных языков на неязыковых отделениях очно-заочной формы обучения*

**Дискуссия**  
**Перерыв 16.30 – 17.00**

**17.00 – 19.00**

**Руководитель:** профессор Евтеев Сергей Валентинович

**Евтеев Сергей Валентинович**, кандидат филологических наук, заведующий кафедрой немецкого языка МГИМО (У)

*Параллельные тексты в работе переводчика*

**Габдреева Наталия Викторовна**, доктор филологических наук, заведующая кафедрой русского и татарского языков Казанского национального исследовательского технического университета им. А.Н.Туполева

*Заимствования и перевод*

**Бурова Варвара Львовна**, кандидат филологических наук, профессор кафедры теории и практики перевода Московского государственного лингвистического университета

*Обработка и передача прециозной информации в устном переводе*

**Масленникова Евгения Михайловна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка Тверского государственного университета

*Лингвокультурная маркируемость текста и проблема переводимости*

**Сафронова Лариса Владиславовна**, кандидат филологических наук, доцент Дипломатической академии МИД России

*Политический дискурс как объект перевода: пороги сложности в обучении письменному переводу с русского на турецкий*

**Сон Людмила Петровна**, кандидат филологических наук, доцент Российского государственного социального университета

*Язык интернет-коммуникации: проблемы перевода*

**Лавров Владимир Владимирович**, кандидат юридических наук, доцент кафедры уголовного и уголовно-исполнительного права Нижегородской академии МВД России

*Особенности перевода разноэквивалентных общеправовых номинантов и национально-специфических реалий*

**Кирсанова Елена Митрофановна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

*К вопросу о формировании навыков экспликации скрытой семантики у студентов-переводчиков*

**Кашенкова Ирина Соломоновна**, кандидат педагогических наук, старший преподаватель кафедры немецкого языка МГИМО (У)

*Межкультурный аспект перевода грамматических конструкций (на примере категории наклонения)*

**Земцева Татьяна Сергеевна**, доцент кафедры общепереводческой подготовки факультета межкультурной коммуникации Московского государственного лингвистического университета

*Начальное обучение переводу*

**Кладенова Ирина Евгеньевна**, учитель английского языка Гимназии № 47 г.Кургана

*Эмпатическое познание и символизм в работе над переводом на уроках английского языка в старших классах гимназии*

## **Дискуссия**

**Среда, 17 июня 2015 года, ауд. 4113**  
**Секция 3**  
***Лингвострановедческие реалии***  
***как хранители исторической памяти народа***

**10.00 – 13.00**

**Руководитель:** профессор Веденина Людмила Георгиевна

**Антонян Ксения Владимировна**, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Института языкознания РАН

*Дневник девочки из Сингапура (1942–1945) как выразитель исторической памяти*

**Изотова Надежда Николаевна**, кандидат культурологии, доцент кафедры японского, корейского, индонезийского и монгольского языков МГИМО (У)

*Традиционные японские ценности: гора Фудзи как социокультурный феномен*

**Синякова Анна Филимоновна**, кандидат экономических наук, доцент кафедры японского, корейского, индонезийского и монгольского языков МГИМО (У)

*Ориентация современной политики Кореи на сохранение исторической памяти народа*

**Глазунова Светлана Евгеньевна**, старший преподаватель кафедры китайского, вьетнамского, лаосского и тайского языков МГИМО (У)

*Культовые и жилые сооружения во Вьетнаме как лингвострановедческие реалии*

**Ковыршина Наталия Борисовна**, кандидат филологических наук, доцент, преподаватель арабского языка гимназии № 1257

*Контраст и автохтонность культур арабских городов (Каир, Доха, Аден)*

**Успенская Нина Алексеевна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры языков стран Ближнего и Среднего Востока МГИМО (У)

*Отражение исторической памяти египтян в символике повести Яхьи Хакки*

**Кухарева Елена Владимировна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры языков стран Ближнего и Среднего Востока МГИМО (У)

*Культура земледелия в арабских пословицах и поговорках*

**Березина Анна Владимировна**, доктор философии (PhD), старший преподаватель кафедры индоиранских и африканских языков МГИМО (У)

*Иранская каллиграфия как выражение национальной аутентичности*

## **Дискуссия**

**Обед 13.00 – 14.00**

**14.00 – 16.30**

**Воевода Елена Владимировна**, доктор педагогических наук, заведующая кафедрой педагогики и психологии МГИМО (У)

*Лондонский Сити как национальное наследие Великобритании*

**Кошелева Инна Николаевна**, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры английского языка № 4 МГИМО (У)

*Памятники героям фольклора и художественной литературы как выражение английских национально-культурных традиций*

**Иванова Светлана Вячеславовна**, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры английского языка № 2 МГИМО (У)

*Замки Британских островов*

**Головин Алексей Юрьевич**, преподаватель кафедры английского языка № 2 МГИМО (У)

*Лингвострановедческие реалии, хранящие память о римских легионах в Британии*

**Кузнецова Мария Владимировна**, преподаватель кафедры английского языка № 2 МГИМО (У)

*Английский парк как одна из ценностей британской культуры*

**Гудина Ольга Васильевна**, кандидат исторических наук, доцент кафедры теории, практики и методики преподавания иностранных языков Российского нового университета

*Воссоединение Германии в лингвострановедческих реалиях*

**Фомина Зинаида Евгеньевна**, доктор филологических наук, заведующая кафедрой иностранных языков Воронежского государственного архитектурно-строительного университета

**Дискуссия**  
**Перерыв 16.30 – 17.00**

**17.00 – 19.00**

**Примак Пётр Иванович**, кандидат филологических наук, доцент кафедры фонетики французского языка Минского государственного лингвистического университета

*Лингвокультурологическая направленность романа Э.Э.Шмитта «Как я был произведением искусства»*

**Нагаева Ксения Эдуардовна**, кандидат филологических наук, профессор Московского государственного лингвистического университета

*Топонимы французских фразеологизмов как выражение исторической памяти народа*

**Стрельцова Екатерина Юрьевна**, кандидат филологических наук, доцент МГУ имени М.В. Ломоносова

*Арабский стиль в архитектуре Испании как отражение исторической памяти народа*

**Титова Татьяна Романовна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры романских языков МГИМО (У)

*Собор Святого Петра как центр города и мира (urbi et orbi)*

**Павлова Анна Николаевна**, преподаватель кафедры романских языков МГИМО (У)

*Колизей как парадигма истории Италии*

**Нагорнова Лада Евгеньевна**, доцент кафедры романских языков МГИМО (У)

*Древние города как этнокультурный слой Италии*

**Воронец Светлана Михайловна**, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры романских языков МГИМО (У)

*Гастрономические традиции как отражение национальной/региональной идентичности итальянцев*

**Перевозникова Алевтина Кузьминична**, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка для иностранных учащихся МГИМО (У)

*Национально-культурные символы Руси-России (топор, икона, русская тройка)*

**Липатова Ольга Валерьевна**, кандидат психологических наук, старший преподаватель кафедры английского языка № 2 МГИМО (У)

*Образ России в исторических памятниках Европы*

**Румянцева Олеся Владимировна**, преподаватель кафедры русского языка для иностранных учащихся МГИМО (У)

*Отражение в русских народных повериях и сказках реалий флоры и фауны*

**Чичина Марина Олеговна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка для иностранных учащихся МГИМО (У)

*Отражение в СМИ Испании образа России (реалии и стереотипы)*

**Васильева Анна Александровна**, преподаватель кафедры русского языка и литературы МГИМО (У)

*Лингвострановедческий анализ концепта «изба»*

**Метельская Людмила Николаевна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры французского языка № 1 МГИМО (У)

*Лингвострановедческие особенности ноосферы франкоязычных кантонов Швейцарии (на примере Шильонского замка и виноградников Лаво)*

**Овчаренко Елена Феликсовна**, кандидат филологических наук, руководитель Информационного центра «Канадская библиотека» (факультет журналистики) МГУ им. М.В.Ломоносова

*Историко-культурные достопримечательности Канады в лингвострановедческом курсе «Канадские страницы мировой литературы»*

**Чеснокова Татьяна Анатольевна**, кандидат филологических наук, доцент Российского государственного гуманитарного университета

*Шведские литературные музеи в лингвострановедческих реалиях*

**Бекеева Анна Рапкатовна**, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры иностранных языков филологического факультета Российского университета дружбы народов

*Лингвострановедческие реалии в новозеландском национальном варианте английского языка*

## Дискуссия



**Среда, 17 июня 2015 года, ауд. 4113**

*Пленарное заседание*

**19.00 – 19.30**

**Подведение итогов конференции**